



CUESTIONARIO SOBRE PRÁCTICAS DOCENTES INCLUSIVAS EN PROGRAMAS BILINGÜES

The Inclusive Teaching Practices in Bilingual Education (IT-BE) questionnaire

Ramiro Durán-Martínez, Elena Martín-Pastor, Eva González-Ortega,
Beatriz Sánchez-Barbero, José Buz y Elisa Pérez-García



El **Cuestionario sobre Prácticas Docentes Inclusivas en Programas Bilingües**, en inglés *Inclusive Teaching Practice in Bilingual Education (IT-BE) questionnaire*, ha sido desarrollado en la Universidad de Salamanca en el marco del Proyecto EBYAD (Enseñanza Bilingüe y Atención a la Diversidad) financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España (ebyad.usal.es).

Su objetivo principal es evaluar el nivel de inclusión en la práctica docente de las secciones bilingües de educación primaria de acuerdo con la perspectiva del profesorado.

El cuestionario consta de un total de 27 ítems divididos en seis dimensiones que cubren diversas estrategias de la práctica de la enseñanza bilingüe con un enfoque inclusivo:

- *Metodología*: aborda cuestiones relativas a la adaptación del currículo (objetivos, contenidos, tareas) a las necesidades, capacidades y características del alumnado, así como la forma en que el profesorado desarrolla su planificación docente.
- *Aspectos lingüísticos*: incluye cuestiones relacionadas con el uso del inglés para presentar contenidos e interactuar con el estudiantado.
- *Materiales y recursos*: trata la utilización, diseño y/o adaptación de recursos y materiales para que todo el alumnado tenga acceso a los contenidos.
- *Agrupamientos*: se refiere a la organización de diferentes grupos de alumnos/as para las actividades de aprendizaje así como a los criterios utilizados para formar esos grupos.
- *Colaboración entre profesores y familias*: examina el grado de colaboración del profesorado con otros compañeros/as, como el profesor de apoyo o el auxiliar de conversación, así como la frecuencia de la comunicación bidireccional con las familias.
- *Evaluación*: alude al diseño de procedimientos para la evaluación del alumnado, la adaptación de herramientas, y la retroalimentación que se da a cada estudiante.

Puntuaciones más altas a nivel de ítem (exceptuando el ítem 9 que es inverso), dimensión o cuestionario reflejan la autopercepción del profesorado de un uso más frecuente de prácticas inclusivas en el aula bilingüe.

El objetivo de este cuestionario es conocer las prácticas educativas que los/as docentes llevan a cabo en los programas bilingües con el fin de atender a todo su alumnado. No hay respuestas correctas o incorrectas, dado que simplemente se trata de reflejar la opinión o valoración de cada docente respecto a las afirmaciones planteadas. Por favor, responde con sinceridad a todas las cuestiones; es un cuestionario anónimo y confidencial. ¡Muchas gracias por tu colaboración!

Pensando en las asignaturas que impartes en inglés (p.ej., *Science, Arts & Crafts, Music, etc.*), valora cada afirmación de 1 a 6, donde **1** implica un **total desacuerdo** o la **no realización de la acción/tarea descrita** y **6** supone un **total acuerdo** o la **realización habitual de la acción/tarea**. En tus respuestas, ten en cuenta tanto la docencia de los contenidos específicos de las asignaturas como el uso de la lengua inglesa.

	1	2	3	4	5	6
METODOLOGÍA						
1. Antes de comenzar una clase, procuro activar/repasar los contenidos y el vocabulario en inglés que el alumnado conoce sobre el tema en cuestión						
2. Explico los principales objetivos de la clase con anterioridad a su desarrollo y repaso los contenidos trabajados al finalizar la clase						
3. Adapto los objetivos y contenidos de la clase a las diferentes necesidades, características e intereses que identifico en el alumnado						
4. Diseño y/o adapto las tareas (tiempo, formato, etc.) atendiendo a las diferentes necesidades, características e intereses del alumnado para que todos/as sean capaces de completarlas satisfactoriamente						
5. Consulto al alumnado sobre si necesitan apoyos para su aprendizaje y de qué tipo						
6. Modifico la distribución del aula y/o del alumnado dentro de ella para intentar responder a las diferentes necesidades y características del alumnado						
7. En el aula procuro que el alumnado asuma un papel activo (<i>student-centered</i>), fomentando así la participación de todos/as						
IDIOMA						
8. Fomento que todo el alumnado utilice la lengua inglesa						
9. Fomento la comunicación en inglés entre el alumnado con mayor competencia lingüística						
10. Utilizo estrategias de andamiaje (comienzos de frases, tablas, marcos de conversación, <i>word/sentence banks, graphic organizers, etc.</i>) para mejorar la competencia comunicativa en inglés de todos/as los/as estudiantes						
11. Adapto mi forma de comunicarme en inglés para que todos/as mis alumnos/as puedan seguir el ritmo de la clase						
MATERIALES Y RECURSOS						
12. Utilizo diferentes modalidades de <i>input</i> (esquemas, diagramas, dibujos, vídeos, fotografías, <i>Powerpoints, etc.</i>) para facilitar que todo el alumnado entienda el contenido de la clase						
13. Proporciono al alumnado que lo precisa explicaciones de apoyo y/o materiales extra para asimilar los contenidos esenciales						
14. Proporciono al alumnado que lo precisa explicaciones y/o materiales extra para ampliar las oportunidades de aprendizaje y profundizar en los contenidos						
15. Diseño y/o adapto materiales y recursos atendiendo a las diferentes necesidades y características que identifico en el alumnado						
16. Busco materiales y recursos que tienen en cuenta las diferentes necesidades y características que identifico en el alumnado						

	1	2	3	4	5	6
AGRUPAMIENTOS						
17. Utilizo en casi todas mis clases el trabajo en grupo y/o en parejas						
18. Promuevo la interacción y el apoyo entre compañeros/as en el desarrollo de los procesos de enseñanza-aprendizaje						
19. Genero agrupamientos heterogéneos (en niveles de competencia lingüística, dominio de contenidos, etc.) para mejorar las actividades de aprendizaje						
COLABORACIÓN ENTRE DOCENTES Y FAMILIA						
20. Trabajo con otros/as docentes del centro para coordinar formas de presentar contenidos, diseñar actividades, planificar proyectos, etc.						
21. Trabajo con el/la especialista en inglés para diseñar contenidos y crear una clase adaptada a los diferentes niveles de competencia lingüística del alumnado						
22. Me comunico con las familias para compartir las necesidades educativas que detecto, intentar poner en marcha los apoyos necesarios e informar de los avances del alumno/a						
EVALUACIÓN						
23. Utilizo diversos métodos y actividades de evaluación para tener en cuenta las diferentes necesidades y características del alumnado						
24. Adapto las tareas de evaluación (tiempo, formato, etc.) a las diferentes necesidades y características del alumnado						
25. Proporciono al alumnado <i>feedback</i> personalizado sobre su proceso de aprendizaje (contenidos trabajados y uso de la lengua inglesa)						
26. Durante las actividades de evaluación continua proporciono información extra como apoyo adicional para atender a las diferentes necesidades y características del alumnado						
27. A la hora de calificar, adapto los criterios de evaluación atendiendo a las diferentes necesidades y características del alumnado						

Comenta, si lo deseas, cualquier cuestión respecto a los temas abordados en este cuestionario:

The Inclusive Teaching Practices in Bilingual Education (IT-BE) questionnaire

	1	2	3	4	5	6
METHODOLOGY						
1. Before starting a lesson, I try to activate/review the content and vocabulary of the topic being taught in English						
2. I explain the main objectives of the class prior to its implementation and review the contents worked on at the end of the lesson						
3. I adapt the objectives and content of the class to different needs, characteristics and interests.						
4. I design and/or adapt the tasks (time, format, etc.) according to the different needs, characteristics and interests of the learners so that all learners can complete them satisfactorily.						
5. I ask students if they need support for their learning and what kind of support they need.						
6. I modify the distribution of the classroom and/or the students within it to try to respond to the different needs and characteristics of the students.						
7. In the classroom, I try to ensure that students take on an active role (student-centered) thus encouraging the participation of everyone.						
LINGUISTIC ASPECTS						
8. I encourage all pupils to use English						
9. I encourage communication in English among pupils with higher language proficiency						
10. I use scaffolding strategies (sentence starters, tables, conversation frames, word/sentence banks, graphic organisers, etc.) to improve the communicative competence in English of all learners.						
11. I adapt my way of communicating in English so that all my students can keep up with the pace of the class						
MATERIALS AND RESOURCES						
12. I use different types of input (outlines, diagrams, drawings, videos, photographs, PowerPoints, etc.) to make it easier for all students to understand the content of the class.						
13. I provide students who need it with explanations and/or extra materials to help them assimilate the essential content.						
14. I provide students who need it with explanations and/or extra materials to broaden learning opportunities and deepen their understanding of the content.						
15. I design and/or adapt materials and resources according to the different needs and characteristics that I identify in the students.						
16. I search for materials and resources that take into account the different needs and characteristics that I identify in the students.						
GROUPINGS						
17. I use group and/or pair work in almost all my classes.						
18. I promote interaction and support among peers in the development of teaching learning processes.						
19. I form heterogeneous groupings (based on levels of language proficiency, content understanding, etc.) to improve learning activities.						

	1	2	3	4	5	6
COLLABORATION BETWEEN TEACHERS AND FAMILIES						
20. I work with other teachers in the school to coordinate ways of presenting content, designing activities, planning projects, etc.						
21. I work with the English teacher to design content and create a class adapted to different language proficiency levels of the students.						
22. I communicate with families to share the educational needs I detect, try to put in place the necessary support, and report on the student's progress.						
ASSESSMENT						
23. I use a variety of assessment methods and activities to take into account the different needs and characteristics of the learners.						
24. I adapt tasks that are going to be assessed (time, format, etc.) to the different needs and characteristics of the students.						
25. I provide students with personalised feedback on their learning process (content and use of the English language).						
26. During the continuous assessment activities, I provide extra information as additional support to meet the different needs and characteristics of the students.						
27. When it comes to grading, I adapt the assessment criteria to the different needs and characteristics of the students.						

ANEXO: CUESTIONARIO SOCIODEMOGRÁFICO

Género:

- Hombre
- Mujer
- Otro

Edad: _____

Tipo de centro:

- Público
- Concertado
- Privado

Titulación cursada (marque la/s que
corresponda/n):

- Maestro de educación infantil
- Maestro de educación primaria
- Pedagogo/Psicólogo/Psicopedagogo
- Otra, especificar: _____

Tipo de profesor:

- Especialista en inglés
- No especialista en inglés
- Auxiliar de conversación
- Otro

Situación administrativa:

- Funcionario/Personal fijo
- Interinidad
- Sustitución
- Otra

¿Cuál consideras que es tu nivel de inglés?

- B1 (Intermedio)
- B2 (Intermedio-alto)
- C1 (Avanzado)
- C2 (Maestría)

¿Eres el coordinador del programa bilingüe?

- Sí
- No

**Curso/s de primaria en los que impartes
docencia del programa bilingüe:**

- 1º 2º
- 3º 4º
- 5º 6º

**Nombre de la/s asignatura/s que impartes en
inglés:**

- Science*
- Arts and Crafts*
- Music*
- Physical Education*
- Otra, especificar: _____

**Por término medio ¿qué porcentaje del
contenido de esta/s asignatura/s impartes en
inglés?**

30 % 50% 70% 90% 100%

Años de experiencia docente: _____

**Años de experiencia docente en programas
bilingües:** _____

**¿Tienes en tu aula alumnado con alguna
necesidad específica de apoyo educativo
(NEAE)?**

- Sí. Especifique tipo/s de NEAE: _____
- No

**¿Cuentas con la colaboración de profesorado
de apoyo? Responde de 0 (nunca) a 5 (siempre
que lo necesito):**

0 1 2 3 4 5

PARA MÁS INFORMACIÓN:

- WEB DEL PROYECTO EBYAD: <https://ebyad.usal.es/>
- REPOSITORIO DOCUMENTAL DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA (GREDOS):
<https://gredos.usal.es/handle/10366/160624>
- Sánchez-Barbero, B., Martín-Pastor, E., Durán-Martínez, R. y Torrecilla Sánchez, E.M. (2025). **Inclusive teaching practices in bilingual education (IT-BE) in Spanish monolingual regions: design and validation of an assessment tool.** *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 28(5), 612-627. <https://doi.org/10.1080/13670050.2024.2446986>

SUGERENCIA DE CITA:

Durán-Martínez, R., Martín-Pastor, E., González-Ortega, E., Sánchez-Barbero, B., Buz, J., y Pérez-García, E. (2025). *Cuestionario sobre Prácticas Docentes Inclusivas en Programas Bilingües [Inclusive Teaching Practice in Bilingual Education (IT-BE) questionnaire]*. Repositorio Institucional de la Universidad de Salamanca, GREDOS. <http://hdl.handle.net/10366/166403>

Licencia de uso

Esta obra se encuentra protegida bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0). Se autoriza su reproducción, distribución, comunicación pública y adaptación, siempre que se cite adecuadamente la autoría, se indique si se han realizado modificaciones y no se utilice con fines comerciales.

